

Taga-Galacia

¹ Daytoy ni Pablo nga apostol. Saanak nga apostol manipud kadagiti tattao wenno babaen iti tao, ngem babaen kenni Jesu-Cristo ken ti Dios Ama, a nangpagungar kenkuana.

² Kaduak dagiti amin nga agkakabsat, agsur-suratak kadagiti iglesia ti Galacia.

³ Parabur kadakayo ken kappia manipud iti Dios nga Amatayo ken ti Apo a Jesu-Cristo,

⁴ a nangited iti bagina maipaay iti basbasoltayo tapno mawayawayaannatayo manipud iti daytoy agdama a lubong iti kinadakes, segun ti pagayatan ti Dios ken Amatayo.

⁵ Kenkuana ti dayag iti agnanayon nga awan patinggana.

⁶ Masdaawak ta nagbiitkayo a tumaltallikod iti sabali nga ebanghelio. Masdaawak ta tumaltallikodkayo kenkuana a nangawag kadakayo babaen iti parabur ni Cristo.

⁷ Awan ti sabali nga ebanghelio, ngem adda dagiti sumagmamano a lallaki a mangrirribuk kadakayo ken kayatda a tiritiren ti ebanghelio ni Cristo.

⁸ Ngem uray no dakami wenno maysa nga anghel manipud langit ti mangiwarawag kadakayo iti ebanghelio a sabali ngem iti inwaragawagmi kadakayo, rumbeng a mailunod isuna.

⁹ Kas imbagami idi, ita ibagak manen, “No adda mangiwarawag kadakayo iti ebanghelio

malaksid iti siguden nga inawatyo, rumbeng a mailunod isuna.

¹⁰ Ta sapsapulek kadi ita ti yaanamong dagiti tattao wenno iti Dios? Agsapsapulak kadi tapno maay-ayo dagiti tattao? No padpadasek latta nga ay-aywen dagiti tattao, saanak nga adipen ni Cristo.

¹¹ Ta kayatko a maammoanyo, kakabsat, a saan a naggapu ti ebanghelio nga inwaragawagko kadagiti tattao laeng.

¹² Saanko nga inawat daytoy manipud iti tao, saan met a naisuro daytoy kaniak. Ngem ketdi, babaen daytoy iti panangipaltiing ni Jesu-Cristo kaniak.

¹³ Nangngeganyo ti maipapan iti sigud a kabibiagko iti Judaismo, no kasano ti nakaro a panangidadanesko kadagiti iglesia ti Dios iti nalabes unay ken ti panangdaddadaelko iti daytoy.

¹⁴ Inartapak dagiti kaaduan a kapatadak a Judio iti Judaismo. Nagregtaak iti kasta unay maipaay kadagiti kaugalian dagiti kapuonak.

¹⁵ Ngem naay-ayo ti Dios a nangpili kaniak manipud iti tian ti inak. Inawagannak babaen iti paraburna

¹⁶ tapno ipakaammona ti Anakna kaniak, tapno iwaragawagko isuna kadagiti Hentil. Saanak a nakiuman a dagus iti lasag ken dara

¹⁷ ken saanak a simmang-at iti Jerusalem para kadagiti nagbalin nga apostol sakbay kaniak. Ngem ketdi, napanak idia Arabia ken kalpasanna, nagsubliak idia Damasco.

¹⁸ Kalpasan ti tallo a tawen, simmang-atak iti Jerusalem tapno sarungkarak ni Cefas ken

nakipagnaedak kenkuana iti sangapulo ket lima nga aldaw.

¹⁹ Ngem awan ti nakitak a sabali nga apostol malaksid kenni Santiago, ti kabsat ti Apo.

²⁰ Kitaem, iti sangoanan ti Dios, saanak nga agul-ulbod kadagiti isursuratko kadakayo.

²¹ Kalpasanna, napanak kadagiti rehion ti Siria ken Cilicia.

²² Saandak pay a nakitkita dagiti iglesia ti Judea nga adda ken Cristo,

²³ ngem mangmangngesda laeng. “Isuna a nangidaddadanes kadatayo idi, iwarwara-gawagna ita ti pammati a dinaddadaelna.”

²⁴ Daydayawenda ti Dios gapu kaniak.

2

¹ Ket kalpasan ti sangapulo ket uppat a tawen, simmang-atak manen idiay Jerusalem a kaduak ni Bernabe. Inkuyogko met ni Tito.

² Simmang-atak gapu ta impaltiing iti Dios kaniak a masapul a mapanak. Inkabilko iti sangoananda ti ebanghelio nga inwaragawagko kadagiti Hentil. (Ngem nakitungtongak a sililimed kadagiti kasla napateg a papangu-loen.) Inaramidko daytoy kas panangsiguradok a saanak nga agtartaray, wenno nagtaray, a maipaay iti awan.

³ Ngem uray ni Tito, a maysa a Griego a kimmuyog kaniak, ket saan a napilit a nagkugit.

⁴ Naparnuay daytoy a banag gapu kadagiti palso a kakabsat a sililimed nga agpaliw iti

wayawaya nga adda kadakami ken Cristo Jesus. Tinarigagayanda a pagbalinendakami nga adipen ti linteg.

⁵ Saankami a dimngeg kadakuada uray iti maysa nga oras tapno mabalin nga agtalinaed a saan nga agbaliw ti kinapudno ti ebanghelio maipaay kadakayo.

⁶ Ngem dagiti ibagbaga ti dadduma a mangi-dadaulo, awan ti nainayonda kaniak. Aniaman nga aramidenda, awan aniamanna kaniak. Saan nga awaten ti Dios ti kaykayat dagiti tattao.

⁷ Ngem ketdi, nakitada a naitalek kaniak ti panangiwaragawag iti ebanghelio kadagiti saan a nakugit. Daytoy ket kas met laeng iti panangiwaragawag ni Pedro iti ebanghelio kadagiti nakugit.

⁸ Ta ti Dios, a nagtrabaho ken Pedro maipaay iti panag-apostol kadagiti nakugit, nagtrabaho met kaniak kadagiti Hentil.

⁹ Idi ni Santiago, ni Cefas ken Juan a nabigbig a kas isuda dagiti mangpabileg iti iglesia, ket naawatanda ti parabur a naited kaniak, intedda ti makannawan nga ima iti pannakikadua kadakami ken ni Bernabe. Inaramidda daytoy tapno rumbeng a mapankami kadagiti Hentil, ken tapno rumbeng a mapanda kadagiti nakugit.

¹⁰ Kayatda met a laglagipenmi dagiti nakurapay. Magagaranak met a mangaramid iti daya a banag.

¹¹ Ita, idi immay ni Cefas idiay Antiokia, imparupak ti panangsuppiatko kenkuana gapu ta nagbiddut isuna.

¹² Sakbay nga immay dagiti lallaki manipud

kenni Santiago, makipangpangan ni Cefas kadagiti Hentil. Ngem idi immay dagitoy a lallaki, simmardeng isuna ken immadayo kadagiti Hentil. Mabuteng isuna kadagitoy a lallaki a nangipatungpal ti pannakakugit.

¹³ Nakitipon met dagiti dadduma a Judio iti kinamaginsisingpet a kaduada ni Cefas. Ti nagbanaganna, naisursurot met ni Bernabe iti panaginsisingpetda.

¹⁴ Ngem idi nakitak a saanda a sursuroten ti kinapudno ti ebanghelio, imbagak kenni Cefas iti sangoananda amin, “No Judioka ngem agbib-iagka iti wagas dagiti Hentil imbes nga iti wagas dagiti Judio, kasano a pilitem dagiti Hentil nga agbiag a kas kadagiti Judio?”

¹⁵ Dakami a naiyanak a Judio ken saan a “managbasol a Hentil”

¹⁶ ammomi nga awan ti napalinteg babaen kadagiti aramid iti linteg. Ngem ketdi, napalintegda babaen iti pammati ken Jesu-Cristo. Naad-daankami ti pammati ken Cristo Jesus tapno mapalintegkami babaen iti pammati kenni Cristo ken saan a babaen kadagiti aramid iti linteg. Ta awan ti lasag a mapalinteg babaen iti aramid iti linteg.

¹⁷ Ngem no birukentayo ti Dios tapno mapalintegtayo ken Cristo, matakuantantayo kadagiti bagbagitayo a managbasoltayo met, nagbalin kadi ni Cristo nga adipen iti basol? Saan koma!

¹⁸ Ta no isublik ti panagtalgedko iti panagsal-salimetmet iti linteg, ti kinatalged a dinadaelko, ipakitak a managsalungasingak iti linteg.

¹⁹ Natayak iti linteg babaen ti linteg, tapno

mabalin nga agbiagak maipaay iti Dios.

²⁰ Nailansaak a naikadua ken Cristo. Saanen a siak ti agbiag, ngem ni Cristo ti agbibbiag kaniak. Ti biag a pagbibbiagak ita iti lasag, agbiagak babaen ti pammati ti Anak ti Dios a nangayat kaniak ken nangted iti bagina maipaay kaniak.

²¹ Saanko nga iwaksi ti parabur ti Dios, ta no naadda ti kinalinteg babaen ti linteg, natay ngarud ni Cristo nga awan serserbina.

3

¹ Maag a taga-Galacia, makin-mata iti dakes a mata a nangdangran kadakayo? Saan kadi a nailadawan ni Jesu-Cristo kas nailansa iti imatangyo?

² Kayatko laeng a maammoan daytoy manipud kadakayo. Inawatyo kadi ti Espiritu babaen kadagiti aramid ti linteg wenno babaen iti panamati iti nangngeganyo?

³ Maagkayo kadi launay? Nangrugikayo kadi iti Espiritu tapno agleppas laeng iti nainlasagan?

⁴ Nagsagabakayo kadi kadagiti adu unay a banbanag para iti awan kaipapananna, no pudno nga awan kaipapananna dagitoy?

⁵ Ket isuna kadi a mangmangted iti Espiritu kadakayo ken agar-aramid kadagiti nabileg nga ar-aramid kadakayo, aramidenna kadi daytoy babaen kadagiti aramid ti linteg wenno babaen iti panangdengngeg a mabuyogan ti pammati?

⁶ Namati ni Abraham iti Dios ken naibilang daytoy kenkuana a kas kinalinteg.

⁷ Iti isu met laeng a wagas, awatenyo ngarud a dagiti namati ket annak ni Abraham.

⁸ Idi pay ket nakitan ti Nasantoan a Surat a palintegento ti Dios dagiti Hentil babaen ti pammati. Sakbay pay ket naiwaragawagen ti ebanghelio kenni Abraham: “Mabendisionanto ti amin a nasion babaen kenka.”

⁹ Dagiti namati ket nabendisionan ngarud a kadua ni Abraham nga addaan pammati.

¹⁰ Adda iti pannakailunod dagiti agtalek iti aramid ti linteg. Ta naisurat, “Nailunod ti tunggal maysa a saan a sumursurot iti amin a banbanag a naisurat iti libro ti linteg, nga aramiden amin daytoy.”

¹¹ Nalawag ita nga awan ti palpalintegen ti Dios babaen iti linteg, ta “Agbiagto ti nalinteg babaen iti pammati.”

¹² Saan a naggapu ti linteg iti pammati, ngem ketdi, “Isuna a mangar-aramid kadagitoy a banbanag iti linteg ket agbiagto babaen kadagiti linteg.”

¹³ Sinubbotnatayo ni Cristo manipud iti lunod ti linteg idi nagbalin isuna a lunod para kadatayo. Ta naisurat, “Nailunod ti tunggal maysa a nakabitin iti kayo.”

¹⁴ Ti panggep dayta ket umay koma ti bendision nga adda kenni Abraham kadagiti Hentil babaen kenni Cristo Jesus, tapno maawattayo koma ti kari iti Espiritu babaen iti pammati.

¹⁵ Kakabsat, agsasaoak a kas tao. Uray idi naaramiden ti natao-an a tulag, awan ti mangwaswas wenno mangnayon iti daytoy.

¹⁶ Ita, naisao dagiti karkari kenni Abraham ken kadagiti kaputotanna. Saanna nga ibagbaga ti, “kadagiti kaputotan,” a maipapan iti adu, no di

ket iti maymaysa laeng, “iti kaputotam,” nga isu ni Cristo.

¹⁷ Ibagak daytoy ita. Ti linteg nga immay kalpasan iti 430 a tawen ket saanna a paawanen ti bileg ti immuna a tulag nga inaramid ti Dios.

¹⁸ Ta no immay ti tawid babaen ti linteg, saanton a pulos nga umay babaen iti kari. Ngem inted ti Dios daytoy nga awan bayadna kenni Abraham babaen iti kari.

¹⁹ Apay ngarud a naited ti linteg? Nainayon daytoy gapu kadagiti panagsalungasing, aging-gana nga umayto ti kaputotan ni Abraham kadagiti nakaikarianna. Naipaulog ti linteg babaen kadagiti anghel, babaen iti ima ti mangibabaet.

²⁰ Ita, ipakpakaawat ti mangibabaet a saan laeng a maymaysa a tao, uray no maymaysa laeng ti Dios.

²¹ Ngarud, maibusor kadi ti linteg kadagiti karkari ti Dios? Pudno a saan! Ta no naited ti linteg a nakaited iti biag, pudno nga immay koma ti kinalinteg babaen iti dayta a linteg.

²² Ngem ketdi, imbalud ti Nasantoan a Surat dagiti amin a banbanag iti basol. Inaramid daytoy ti Dios tapno mabalín a maited koma kadagiti mamati ti karina a mangisalakan kadatayo babaen iti pammati kenni Jesu-Cristo.

²³ Ngem sakbay nga immay ti pammati kenni Cristo, naibalud ken saantayo a makapanaw gapu iti linteg aging-gana iti pannakaipakaammo iti pammati.

²⁴ Isu ngarud a nagbalin ti linteg a mangaywan kadatayo aging-gana nga immay ni Cristo, tapno

mapalintegtayo babaen iti pammati.

²⁵ Ita ta dimteng ti pammati, awantayon iti panangsaluad iti mangay-aywan.

²⁶ Gapu ta aminkayo ket annak ti Dios babaen iti pammati kenni Cristo Jesus.

²⁷ Aminkayo a nabautisaran ken Cristo ket inkawesyon ni Cristo.

²⁸ Awan ti Judio wenno Griego, tagabu wenno nawaya, lalaki wenno babai, ta maymaysakayo amin kenni Cristo Jesus.

²⁹ No kukuanakayo ni Cristo, kaputotannakayo ngarud ni Abraham, dagiti agtawid segun iti kari.

4

¹ Ibagbagak nga agingga nga ubing pay ti agtawid, saan isuna a naiduma iti tagabu, uray pay isuna ti akinkukua iti amin a sanikua.

² Ngem ketdi, adda pay laeng isuna iti tengngel ti mangay-aywan ken mataltalek inggana iti tiempo nga ituding ti amana.

³ Kasta met kadatayo, idi ubbingtayo, naibaludtayo kadagiti nainlubongan a sursuro.

⁴ Ngem idi nadanonen ti umisu a tiempo, imbaon ti Dios ti Anakna, nga inyanak iti babai, a naiyanak babaen iti linteg.

⁵ Inaramidna daytoy tapno subbotenna dagiti adda iti babaen iti linteg, tapno mabalina a maawattayonto iti pannakaampon kas an-annak a lallaki.

⁶ Gapu ta dakayo dagiti annak a lallaki, imbaon ti Dios ti Espiritu ti Anakna kadagiti puspustayo, ti Espiritu nga umaw-awag iti, "Abba, Ama."

⁷ Iti daytoy a rason, saankayon a tagabu no di ket anak. No dakayo ket anak, maibilangkayo metten nga agtawid babaen iti Dios.

⁸ Ngem idi, idi saanyo pay nga am-ammo ti Dios, tagabunakayo dagiti saan pulos a dios.

⁹ Ngem ita ta am-ammoyon ti Dios, wenno ita ta naam-ammonakayon ti Dios, apay nga agsubsublikayo manen iti nakapsut ken awan pategna a nainlubongan a sursuro? Kayatyo kadi manen ti agbalin a tagabu?

¹⁰ Siaannad a paliwenyo dagiti naisangsangayan nga al-aldaw, dagiti baro a bulan, dagiti panawen ken tawtawen.

¹¹ Mabutengak para kadakayo. Mabutengak nga amangan no awan serserbina ti panagri-gatko para kadakayo.

¹² Agpakpakaasiak kadakayo kakabsat, agbalinkayo a kas kaniak, ta nagbalinak met a kas kadakayo. Awan ti inaramidyo a dakes kaniak.

¹³ Ngem ammoyo a gapu iti napsikalan a sakit nga inwaragawagko ti ebanghelio kadakayo iti umuna a gundaway.

¹⁴ Uray no inyegnakayo ti napsikalan a kasaaadko iti pannakasuot, saandak nga inumsi wenno linaksid. Ngem ketdi inawatdak a kas anghel ti Dios, a kas siak mismo ni Jesus-Cristo.

¹⁵ Ngarud, sadino ita ti kinaragsakyo? Ta paneknekak kadakayo a, no mabalina a sinukilyo koman dagiti matayo ken itedyo kaniak.

¹⁶ Ket ngarud, nagbalinak kadi a kabusoryo gapu ta imbagak ti kinapudno kadakayo?

¹⁷ Sireregtada a mangbirok kadakayo, ngem

saan a maipaay iti nasayaat. Kayat dakayo nga isina kaniak tapno surutenyo ida.

¹⁸ Kankanayon a nasayaat ti agbalin a naregget para kadagiti nasayaat a rason, ket saan laeng a no addaak kadakayo.

¹⁹ Annakko nga ub-ubbing, agsagsagabaak manen iti ut-ot ti panagpasikal para kadakayo inggana a mabukel ni Cristo kadakayo.

²⁰ Kayatko ti makikaadda kadakayo ita ken sukatak ti timekko, gapu ta mariribukanak maipapan kadakayo.

²¹ Ibagayo kaniak, dakayo nga agtarigagay a paiturayan iti linteg, saanyo kadi a mangmangneg ti ibagbaga ti linteg?

²² Ta naisurat nga adda dua nga annak a lallaki ni Abraham, ti maysa ket anak ti tagabu a babai ken ti maysa ket anak ti babai a siwayawaya.

²³ No pay kasta, naipasngay laeng babaen iti lasag ti anak iti tagabu, ngem naipasngay babaen iti kari ti anak iti siwayawaya a babai.

²⁴ Mabalin a maipalawag dagitoy a banbanag babaen iti panangus-usar iti panangiyarig, ta kasla dua a tulag dagitoy a dua a babbai. Ti maysa kadakuada ket manipud iti bantay Sinai. Mangipasngay isuna kadagiti annak a tagabu, daytoy ket ni Agar.

²⁵ Ita, naiyarig ni Agar ti Bantay Sinai iti Arabia. Isimsimbulona ti agdama a Jerusalem, ta adda isuna iti pannakatagabo a kaduana dagiti an-annakna.

²⁶ Ngem siwayawaya ti Jerusalem nga adda iti ngato, dayta ket, ti inatayo.

²⁷ Ta naisurat, “Arag-oka, sika a baog a

babai, sika a saan a makaanak. Agpukkaw ken agragsakka iti rag-o, sika a saan a makapadas iti panagsikog. Ta adu dagiti anak ti baog, ad-adu ngem kadagiti annak iti babai nga addaan iti asawa.”

²⁸ Ita, dakayo kakabsat, kasla ken Isaac, dakayo ket anak ti kari.

²⁹ Iti dayta a tiempo, indadanes ti naiyanak iti lasag ti naiyanak sigun iti Espiritu. Kasta met laeng ita.

³⁰ Ania ti ibaga ti Nasantoan a Sursurat? “Papanawenyo ti tagabu a babai ken ti anakna. Ta saanto a makipagtawid ti anak ti tagabu a babai iti anak ti siwayawaya a babai.”

³¹ Ngarud, kakabsat, saantayo nga annak ti tagabu a babai, ngem ketdi annaknatayo ti siwayawaya a babai.

5

¹ Gapu iti pannakawayawaya a winayawayaannatayo ni Cristo. Isu nga agtakderkayo a sititibker ken saankayo manen nga agpaadipen iti sangol iti pannakabalud.

² Kitaenyo, siak, ni Pablo ibagbagak kadakayo a no nakugitkayo, awanto ti pagimbagan ni Cristo kadakayo iti aniaman a wagas.

³ Agsaksiak manen kadagiti lallaki a nakugit a kasapulan nga agtulnogda iti sibubukel a linteg.

⁴ Naisinakayo kenni Cristo, dakayo amin a “napalinteg” babaen iti linteg. Naiyadayokayo iti parabur.

⁵ Ta gapu iti Espiritu, ken babaen iti pammati, agur-uraytayo iti kinatalged iti kinalinteg.

⁶ Awan ti aniaman a kaipapananna kenni Cristo Jesus ti pannakakugit wenno saan a pannakakugit. Ti laeng pammati nga agtrabtrabaho babaen iti ayat ti adda ti kaipapananna.

⁷ Nagtartaraykayo a sisasayaat. Siasino ti nangpasardeng kadakayo nga agtulnog iti kinapudno?

⁸ Saan a naggapu kenkuana a nangayab kadakayo ti panangallukoy nga aramidenyo dayta.

⁹ Aringan ti bassit a lebadura ti sibubukel a masa.

¹⁰ Adda panagtalekko kadakayo iti Apo a saankayo nga agpanunot iti sabali pay a wagas. Itdento ti mangririribok kadakayo ti bukodna a pannakaukom, siasinoman isuna.

¹¹ Kakabsat, no iwarwaragawagko pay laeng ti pannakakugit, apay a maidaddadanesak pay laeng? Iti kasta, madadaelto ti pakaitibkolan a bato iti krus.

¹² Tarigagayak a kaponen dagiti siasinoman a mangiyaw-awan kadakayo dagiti bagbagida.

¹³ Ta inayabannakayo ti Dios kakabsat, iti pannakawayawayaya. Laeng ta saanyo koma nga usaren ti pannakawayawayayo a kas gundaway a maipaay iti lasag. Ngem ketdi pagserbianyo iti tunggal maysa babaen iti ayat.

¹⁴ Ta naipatungpal ti sibubukel a linteg iti maysa a bilin, “Masapul nga ayatem dagiti karubam a kas iti bagim”.

¹⁵ Ngem no kagaten wenno tilmonenyo ti tunggal maysa, kitaenyo ta saannakayo a dadaelen iti tunggal maysa.

¹⁶ Ibagak a magnakayo babaen iti Espiritu ti

Dios ket saanyonto a matungpal dagiti tarigagay iti lasag.

¹⁷ Ta addaan kadagiti napigsa a tarigagay ti lasag a maibusor iti Espiritu ken addaan met kadagiti napigsa a tarigagay iti Espiritu a maibusor iti lasag. Ta kagura dagitoy ti tunggal maysa. Ti pagbanaganna dayta ket saanyo nga aramiden dagiti banbanag a tartarigagayanyo nga aramiden.

¹⁸ Ngem no idaldalannakayo ti Espiritu, saan-nakayo nga iturturayan iti linteg.

¹⁹ Ita, makita dagiti aramid iti lasag. Dagitoy ket kinaderrep, kinarugit, tarigagay ti lasag,

²⁰ panagdayaw kadagiti didiosen, kinamanang-gagamud, kinamanangbubusor, panagraranget, panagimon, nalaka a panagunget, panagi-innagaw, saan a panagtitinnunos, panagsisina,

²¹ panagapal, kinamammartek, panagraranget gapu iti kinabartek, ken dagiti dadduma pay a banbanag a kas kadagitoy. Ballaagankayo a kas iti panangballaagko kadakayo idi a saanto a matawid dagiti agar-aramid kadagiti kakastoy a banbanag ti pagarian ti Dios.

²² Ngem dagiti bunga ti Espiritu ket ayat, rag-o, kapia, kinaanus, kinamanangngaasi, kinaimbag, pammati,

²³ kinaalumanay, ken panagteppel iti bagi. Awan ti linteg a maibusor kadagiti kakastoy a banbanag.

²⁴ Inlansa dagiti naibilang kenni Cristo Jesus iti krus ti lasag nga addaan kadagiti regget ken dagiti amin a dakes a tarigagayna.

²⁵ No agbiagtayo babaen iti Espiritu, masapul a magnatayo met babaen iti Espiritu.

²⁶ Saantayo nga agbalin a natangsit, saantayo a paungeten ti tunggal maysa wenno saantayo nga apalan ti tunggal maysa.

6

¹ Kakabsat, no natiliwan ti maysa a tao nga agbasbasol, dakayo a naespirituan ket masapul nga iturongna dayta a tao iti espiritu iti ki-naalumanay. Agannadkayo, tapno saankayo a masulisog.

² Awitenyo ti dadagsen ti tunggal maysa, ket iti kasta matungpalyonto ti linteg ni Cristo.

³ Ta no panpanunoten ti siasinoman a naisangsangayan isuna idinto ta saan met gayam, al-allilawenna ti bagina.

⁴ Masapul a sukimaten ti tunggal maysa ti bukodna nga aramid. Iti kasta, addanto ti ipannakkelna iti bukodna, nga awan iti panangidildilig iti siasinoman.

⁵ Ta awiten iti tunggal maysa ti bukodna nga awit.

⁶ Masapul nga ibingay iti maysa a nasuroan iti sao dagiti amin a naimbag a banbanag iti manursuro.

⁷ Saankayo nga agpaallilaw. Saan a malais ti Dios. Aniaman ti imula ti maysa a tao, daytanto met laeng ti apitenna.

⁸ Ta agapitto iti pakadadaelan ti siasinoman nga agmulmula iti bukel iti bukodna a kina-managbasol a galad, ngem isuna nga agmulmula

iti bukel iti Espiritu, agapitto iti agnanayon a biag manipud iti Espiritu.

⁹ Saantayo koma a mabannog nga agaramid iti naimbag, ta agapittayonto iti umiso a tiempo no saantayo a sumardeng.

¹⁰ Isu ngarud, no adda gundawaytayo, agaramidtayo iti nasayaat iti tunggal maysa. Nangnangruna nga agaramidtayo iti nasayaat kadagiti adda iti bumalay iti pammati.

¹¹ Kitaenyo dagiti dadakkel a letra nga isur-suratko kadakayo iti bukodko a panagsursurat.

¹² Pilitendakayo a makugit dagiti mangayat nga agaramid iti nasayaat a pakasarsaritaan iti lasag. Aramidenda laeng daytoy tapno saanda a maidadanes gapu iti krus ni Cristo.

¹³ Ta uray dagiti nakugit ket saanda a sal-salimetmetan ti linteg. Ngem ketdi, kayatda a makugitkayo tapno makapagpasindayawda maipapan iti lasagyo.

¹⁴ Saanak koma pulos nga agbalin a napan-nakkel malaksid iti krus iti Apotayo a Jesus Cristo. Babaen kenkuana a nailansa ti lubong kaniak ken Siak iti lubong.

¹⁵ Ta awan kaipapananna ti pannakakugit wenna saan a pannakakugit. Ngem ketdi, nap-ateg ti baro a parsua.

¹⁶ Kadagiti amin nga agbiag babaen iti daytoy nga annuroten, sapay koma ta maadda ti kappia ken asi kadakuada ken iti Israel ti Dios.

¹⁷ Manipud ita, awan koman ti mangriribok kaniak, ta aw-awitek dagiti marka ni Jesu-Cristo iti bagik.

¹⁸ Sapay koma ta makikaddua ti parabur ni

Apotayo a ni Jesu-Cristo iti espirituyo, kakabsat.
Amen.

Ti Biblia

Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-08-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 19 Aug 2024

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98